KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e april 1981 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende inwerkingstelling en uitvoering van de artikelen 49 en 50 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen", heeft de 7e oktober 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 10 avril 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant mise en vigueur et exécution des articles 49 et 50 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances", a donné le 7 octobre 1981 l'avis suivant :

A. AANHEF.

Het eerste lid dient te worden aangevuld als volgt :

", inzonderheid op de artikelen 5, tweede lid, 7°, 49, 50, 68, 3°, en 69, tweede lid;".

Het tweede lid dient te worden aangevuld als volgt :

", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1978;".

B. OPMERKINGEN OVER DE ARTIKELEN.

HOOFDSTUK II.

De wet van 9 juli 1975 geeft de Franse term "agrément" in het Nederlands weer zowel door de term "erkenning" als door de term "toelating". Blijkbaar hebben die Nederlandse termen terzake dezelfde betekenis. Aangezien in de Nederlandse wetgevingsterminologie meestal het woord "erkenning" in het gegeven verband wordt gebruikt, verdient het aanbeveling in het opschrift het woord "toelatingsvoorwaarden" te vervangen door het woord "erkenningsvoorwaarden".

Artikel 3.

Eerste lid.

Voor deze bepaling wordt de volgende lezing aanbevolen :

.../...

"Voor de erkenning van het Bureau en van het Fonds gelden de bij dit hoofdstuk bepaalde voorwaarden".

Tweede lid.

Rekening houdend met de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg betreffende de draagwijdte van de bepaling, zou men de bepaling beter redigeren als volgt :

"De erkenning wordt door Ons verleend bij een met redenen omkleed besluit".

Krachtens artikel 49, § 3, van de wet behoeven de statuten van de erkende rechtspersoon de goedkeuring van de Koning.

Om te voldoen aan die wetsbepaling wordt voorgesteld het tweede lid aan te vullen met de volgende bepaling :

"De erkenning geldt als goedkeuring van de statuten van de erkende rechtspersoon".

Rekening houdend met de tweede opmerking in verband met artikel 9, is het nodig in artikel 3 de volgende bepaling in te voegen :

"De wijziging van de statuten behoeft Onze goedkeuring".

.../...

Artikel 4.

Paragraaf 1.

De termijn van twee maand is volgens de bewoordingen van de bepaling een dwingende termijn met het gevolg dat een aanvraag ingediend na het verstrijken van de termijn niet meer in aanmerking kan worden genomen.

Om alle geschillen te vermijden betreffende de datum van het indienen van een aanvraag, is het nodig in de bepaling voor te schrijven dat de indiening van de aanvraag bij ter post aangetekende brief moet worden gedaan en dat de datum van het postmerk als datum van de indiening van de aanvraag geldt.

In de tweede zin is het beter de woorden "door het gemachtigd beheerslichaam of door één of meerdere personen die hiertoe een bijzondere opdracht gekregen hebben" te vervangen door de woorden "door het bevoegd orgaan of door één of meer personen die hiertoe gemachtigd zijn".

Paragraaf 2.

Artikel 4, § 2, 1°, verbonden met artikel 5 van het ontwerp, betekent dat uitsluitend rechtspersonen de aanvraag tot erkenning kunnen indienen en dat de rechtspersonen die vragen om als het Bureau of als het Fonds erkend te worden, reeds

.../...

en ten laatste op de datum van de aanvraag moeten zijn opgericht in één van de rechtsvormen van samenwerking omschreven in artikel 5 van het ontwerp. Het bestaan in één van die rechtsvormen is dan ook een hoofdzakelijke voorwaarde tot erkenning. Het is duidelijkheidshalve geboden een en ander in een afzonderlijke, nieuwe paragraaf te bepalen.

Op te merken dat uit artikel 49, § 5, van de wet, voorschrijvend : "De toelating (erkenning) wordt ingetrokken indien het Bureau of het Fonds niet handelen overeenkomstig de wetten, verordeningen of hun statuten", volgt dat om erkend te blijven, de erkende rechtspersonen moeten voortbestaan in die van de twee bij artikel 5 van het ontwerp opgelegde rechtsvormen waarin zij werden opgericht en die voor de erkenning in aanmerking werd genomen, en moeten blijven werken overeenkomstig de wetsbepalingen op grond waarvan zij de rechtspersoonlijkheid hebben verkregen, overeenkomstig hun statuten, overeenkomstig de artikelen 49 en 50 van de wet en overeenkomstig de bepalingen van het ontworpen koninklijk besluit.

Voor de nieuwe paragraaf die als paragraaf 1 in artikel 4 van het ontwerp dient opgenomen te worden, wordt de volgende lezing aanbevolen :

"§ 1. De aanvraag tot erkenning kan uitsluitend worden ingediend door rechtspersonen die ten laatste op de datum van het indienen van de aanvraag zijn opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstgevend doel of in de vorm van een onderlinge verzekeringsonderneming".

Het 1° van § 2, die in de vernummering van de paragrafen van artikel 4 paragraaf 3 wordt, dient overeenkomstig

.../...

de beginopmerking in verband met artikel 4 geredigeerd te worden als volgt :

"1° de statuten; ingeval een onderlinge verzekeringsvereniging vraagt om erkend te worden, kan haar aanvraag slechts in aanmerking worden genomen indien haar statuten de gegevens vermelden omschreven in artikel 11 van de wet".

Artikel 5.

Ingevolge de nieuwe paragraaf 1 van artikel 4 is artikel 5 overbodig. De daaropvolgende artikelen dienen dan ook vernummerd te worden.

HOOFDSTUK III.

Bondigheidshalve wordt voor het opschrift de volgende lezing voorgesteld : "Werking en toezicht".

Artikel 6.

Paragraaf 1, tweede lid.

Artikel 16, § 1, van de wet verplicht de verzekeringsondernemingen "onder de benaming technische reserves of provisies" de in het artikel omschreven verplichtingen te berekenen.

.../...

Artikel 6, § 1, eerste lid, van het ontwerp transponeert die wetsbepaling ten opzichte van het Bureau en van het Fonds.

Artikel 6, § 1, tweede lid, vat aan met de verwijzing naar de technische reserves of provisies waarvan sprake in het eerste lid, en handelt dan over "de schadereserve" die in de Franse tekst "des provisions pour sinistres" wordt genoemd. Er bestaat aldus een discrepantie tussen de twee teksten van de bepaling.

Aangezien het hier gaat over een bepaalde categorie van de technische reserves of provisies, zijn de gebruikte termen in de twee teksten van de bepaling niet juist.

In het tweede lid is er sprake in het Frans van "des obligations du Bureau et du Fonds" en in het Nederlands "van de verplichtingen van het Bureau of het Fonds".

Aangezien eenzelfde rechtspersoon niet kan erkend worden als Bureau en als Fonds, is alleen de Nederlandse tekst van de bepaling juist.

Het tweede lid dient derhalve gelezen te worden als volgt :

"Zij omvatten een schadereserve of -provisie ... verplichtingen van het Bureau of van het Fonds ingevolge de schadegevallen die zich hebben voorgedaan, met inbegrip van ...".

.../...

Paragraaf 1, derde lid.

Rekening houdend met de opmerkingen gedaan in verband met het tweede lid en om redactionele redenen, wordt voor deze bepaling de volgende lezing aanbevolen :

"De schadereserve of -provisie wordt berekend per boekjaar, dossier per dossier of op welke wijze ook die door de Controledienst werd goedgekeurd. Voor de berekening van die reserve of provisie worden de niet verwezenlijkte terugvorderingen noch de niet teruggevorderde vrijstellingen in aanmerking genomen".

Paragraaf 2.

De woorden "technische reserves" worden beter vervangen door de woorden "technische reserves of provisies".

Dezelfde opmerking geldt voor §§ 3 en 4.

Artikel 7.

De documentatie die volgens dit artikel het Bureau en het Fonds moeten aanleggen, is dezelfde als die omschreven in artikel 14, derde lid, van de wet ten opzichte van de verzekeringsondernemingen, met dit verschil evenwel dat de wetsbepaling voorschrijft dat de verzekeringsondernemingen de documentatie moeten aanleggen "onder de voorwaarden vastgelegd door de Koning". Deze bepaling wordt door artikel 7 niet overgenomen noch uitgevoerd, zodat het Bureau en het Fonds de documentatie kunnen aanleggen naar eigen goeddunken. Vraag is of zulks aan de bedoelingen van de Regering beantwoordt.

.../...

Artikel 8.

Het artikel herneemt grotendeels de bepalingen van artikel 21, § 1, van de wet. Het is daarom geraden in het eerste lid van het artikel, in navolging van de wetsbepaling, het woord "vooraf" in te voegen voor de woorden "is toegelaten", en in het tweede lid het woord "controletaak" te vervangen door het woord "taak".

Artikel 9.

1. Het artikel herneemt grotendeels de bepalingen van artikel 22, §§ 1, 2 en 3, van de wet. De ontworpen regeling legt dan ook zowel aan het Bureau als aan het Fonds dwingende termijnen op waarbinnen zij aan de Controledienst de in het artikel omschreven mededelingen moeten doen om de Controledienst in de mogelijkheid te stellen om op te treden volgens de wijze omschreven in het artikel en soms binnen een eveneens voor hem dwingende termijn (zie artikel 9, § 2, tweede en derde lid).

Voor de zekere vaststelling van de begindatum van zodanige dwingende termijnen is het geboden dat die mededelingen, het verzet bedoeld in artikel 9, § 2, tweede lid, en het advies bedoeld in artikel 9, § 2, derde lid, ter kennis worden gebracht bij ter post aangetekende zending, met de verduidelijking dat de datum van het postmerk geldt als datum van de mededeling, van het verzet of van het advies.

+

+ +

.../...

2. In § 1, eerste lid, en in § 2, eerste lid, is er sprake van "wijzigingen van de statuten". Het ontwerp bevat geen bepaling voorschrijvend dat een wijziging van de statuten de goedkeuring van de Koning behoeft. Om in die leemte te voorzien wordt boven voorgesteld een nieuwe bepaling in artikel 3 in te voegen.

Het is dan ook duidelijk dat zonder zodanige goedkeuring geen wijziging van de statuten kan plaatsvinden. Het is daarom geraden in § 2, eerste lid, te spreken van "de ter goedkeuring van de Koning voor te leggen statutenwijzigingen" in plaats van "de wijzigingen van de statuten".

3. Luidens artikel 9, § 2, tweede lid, moet de Controledienst zich verzetten "tegen de uitvoering van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde beslissingen die strijdig zijn met de bepalingen van de wet of dit besluit ...".

Volgens de aangehaalde bepaling moet het verzet worden gedaan onder meer ingeval de in de bepaling omschreven beslissing, naar het oordeel van de Controledienst, strijdig is "met de bepalingen van de wet". De algemene verwijzing naar de wet is in dit verband onjuist, aangezien ten opzichte van het Bureau en van het Fonds uitsluitend de artikelen 49 en 50 van de wet toepasselijk zijn.

Op dit punt dient de bepaling geredigeerd te worden als volgt : "strijdig met de artikelen 49 en 50 van de wet".

.../...

Het is mogelijk dat een beslissing als bedoeld in de bepaling, genomen werd in overtreding met de wetsbepalingen op grond waarvan de erkende rechtspersoon rechtspersoonlijkheid heeft verkregen, of met haar statuten, en derhalve onwettig is. Ook deze mogelijkheid moet in de bepaling worden opgenomen. Voor de eindbepaling van § 2, tweede lid, wordt derhalve volgende lezing aanbevolen : "... tegen de uitvoering van de in het eerste lid bedoelde beslissingen die strijdig zijn met de artikelen 49 en 50 van de wet, met de bepalingen van dit besluit, met de wetsbepalingen op grond waarvan de erkende rechtspersoon de rechtspersoonlijkheid bezit, of met haar statuten".

Het verzet van de Controledienst tegen de uitvoering van een beslissing, moet uiteraard met redenen omkleed zijn. Om elk geschil omtrent dit belangrijk punt te vermijden, is het geraden in § 2, tweede lid, na het woord "zich" de woorden "bij een met redenen omklede beslissing" in te voegen.

Volgens § 2, derde lid, maakt de Controledienst de ter goedkeuring van de Koning voor te leggen statutenwijzigingen samen met zijn advies over aan de Minister "binnen een termijn van ten hoogste één maand" te rekenen vanaf de datum omschreven in de bepaling.

De bepaling betekent dat de Controledienst zonder verwijl en ten laatste vóór het verstrijken van de termijn van dertig dagen de ter goedkeuring van de Koning voor te leggen statutenwijziging samen met zijn advies, dat om nuttig te kunnen zijn met redenen moet omkleed zijn, aan de Minister laat geworden.

.../...

De bepaling laat na een termijn te bepalen waarbinnen de goedkeuring moet worden verleend, wat ongewoon is.

Voor de bepaling wordt de volgende lezing aanbevolen :

"De Controledienst zendt zo spoedig mogelijk en uiterlijk dertig dagen na de ontvangst van de ter goedkeuring van de Koning voor te leggen statutenwijzigingen deze, samen met zijn met redenen omkleed advies, aan de Minister".

4. Volgens artikel 9, § 3, moeten het Bureau en het Fonds "uiterlijk op 30 juni van elk jaar" aan de Controledienst een verslag over hun werking doen geworden. Deze verplichting moet dus binnen een bepaalde dwingende termijn nageleefd worden. De niet-naleving ervan moet als een schending van artikel 9, § 3, worden aangemerkt, wat aanleiding zou kunnen geven tot de intrekking van de erkenning. Het is derhalve geboden de toezending van het verslag te doen plaatsvinden bij ter post aangetekende brief, zodat het bewijs van de toezending en van de datum waarop zij verricht werd, onbetwistbaar is. In die zin dient de bepaling te worden aangevuld.

.../...

Artikel 10, § 2.

In de tweede bepaling dienen de woorden "strijdig ... met de bepalingen van de wet" die een te algemene draagwijdte hebben, te worden vervangen door de woorden "strijdig ... met de artikelen 49 en 50 van de wet".

Artikel 11.

Luidens dit artikel kunnen het Bureau, het Fonds of de vertegenwoordiger beroep bij de Minister instellen tegen "de beslissing van de Controledienst" en tegen "zijn impliciete goedkeuring".

Uitgaande van artikel 10 van het ontwerp moet men aannemen dat de term "beslissingen" niet anders kan betekenen dan de rechtshandelingen waarbij de Controledienst tijdelijk verhindert dat bepaalde, in artikel 10 omschreven beslissingen van het Bureau of van het Fonds worden uitgevoerd. Zodanige rechtshandeling wordt in artikel 10 terecht "verzet" genoemd. De term "impliciete" goedkeuring is onjuist. De juiste bewoording is "ontstentenis van verzet". Blijkbaar heeft alleen de vertegenwoordiger van de Minister en niet het Bureau of het Fonds het vereiste belang om in beroep te komen tegen een ontstentenis van verzet in hoofde van de Controledienst.

Op te merken dat artikel 11 alleen betrekking heeft op artikel 10 van het ontwerp, zodat het Bureau, het Fonds of de vertegenwoordiger van de Minister geen beroep kunnen instellen tegen de weigering van goedkeuring of tegen de goedkeuring van de aanwijzing van de commissaris bedoeld in artikel 12 van het ontwerp.

Rekening houdende met die opmerkingen en wegens redactionele redenen wordt voor artikel 11 de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 11.-

§ 1. Het Bureau of het Fonds en de vertegenwoordiger van de Minister kunnen beroep instellen bij de Minister tegen het verzet dat de Controledienst heeft gedaan met toepassing van artikel 10, § 2, en tegen de weigering van dezelfde dienst om de aanwijzing van de commissaris bedoeld in artikel 12, goed te keuren.

§ 2. De vertegenwoordiger van de Minister kan bovendien beroep instellen bij de Minister bij ontstentenis van een verzet bedoeld in artikel 10, § 2, of tegen de goedkeuring van de aanwijzing van een commissaris bedoeld in artikel 12.

§ 3. Het beroep moet met redenen omkleed zijn en worden ingesteld bij ter post aangetekende brief binnen een termijn van vijftien dagen na de kennisgeving van het verzet, de weigering of de goedkeuring bedoeld in §§ 1 en 2 of na het verstrijken van de termijn waarbinnen de Controledienst verzet had moeten doen.

§ 4. Het beroep is niet opschortend".

Artikel 12.

Om redactionele redenen die geen commentaar behoeven, wordt voor het artikel de volgende lezing aanbevolen :

"Het Bureau en het Fonds wijzen onder de erkende commissarissen bedoeld in artikel 38 van de wet een commissaris aan. De aanwijzing behoeft de goedkeuring van de Controledienst.

De aangewezen commissarissen oefenen hun mandaat uit overeenkomstig artikel 40 van de wet".

.../...

Artikel 13.

De woorden "een vertegenwoordiger" dienen vervangen te worden door de woorden "zijn vertegenwoordiger". De slotbepaling van het artikel ware beter gesteld als volgt : "hij heeft zitting en raadgevende stem in de vergaderingen van de raad van beheer".

Artikel 14.

Het artikel ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 10 van de wet en het koninklijk besluit van ... zijn van overeenkomstige toepassing op het Bureau en het Fonds".

HOOFDSTUK IV.

Bondigheidshalve ware het opschrift beter gesteld als volgt : "Rechten van de benadeelden ten opzichte van het Fonds".

Artikel 15.

Voor het artikel wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Elke benadeelde persoon ... , onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in dit hoofdstuk".

Artikel 16.

Het woord "burgerrechtelijke" wordt in het opschrift van de wet van 1 juli 1956 niet vermeld en dient derhalve te worden geschrapt. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 18, § 1, 2°.

Artikel 17.

Eerste lid.

Men schrijve "met toepassing" in plaats van "in toepassing". Dezelfde opmerking geldt voor het derde lid.

Tweede lid.

Het verdient aanbeveling in het tweede lid de wet op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit met opschrift en datum te vermelden.

Derde lid.

Het derde lid wint aldus aan leesbaarheid. In dat derde lid kan het dan volstaan te schrijven : "artikel 70, § 2, zesde lid, van de in het tweede lid vermelde wet", met weglating van de vermelding van de wijzigende teksten.

Artikel 18.

Paragraaf 2.

Men schrijve "geen erkende verzekeringsonderneming" in plaats van "geen enkele toegelaten verzekeringsondernemingen".

Artikel 19.

In a) is het woord "dienstige" overbodig.

.../...

Artikel 20.

Paragraaf 2.

Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte inlichtingen, betekent de slotbepaling dat de Minister bij algemeen besluit de bedragen van de schadevergoeding waarvan sprake in de paragraaf, kan verminderen of vermeerderen.

De bepaling in verband met het bedrag van de schadevergoeding is ongetwijfeld belangrijk. In de uitoefening van de hem bij artikel 50, § 1, tweede lid, van de wet toegewezen bevoegdheid, kan de Koning aan de Minister niet de bevoegdheid subdelegeren om de aangehaalde regeling vast te stellen.

De aangehaalde bepaling dient derhalve gesteld te worden als volgt :

"De voornoemde bedragen kunnen echter door Ons, op een met redenen omklede aanvraag van het Fonds, bij algemeen besluit verhoogd dan wel verlaagd worden".

Artikel 21.

Het woord "politieoverheid" vervangen door het woord "politie". Het cijfer "30" vervangen door het woord "dertig". Gelijkaardige opmerking geldt voor artikel 22, § 1.

Artikel 22.

Paragraaf 1.

Wegens de belangrijkheid van de sanctie, is het nodig dat de aangifte van het ongeval zowel als de ingebrekestelling gedaan worden bij ter post aangetekende brief. Dezelfde opmerking

geldt voor paragraaf 2.

Het tweede lid ware beter gesteld als volgt :

"In het geval ... gaat die termijn in op de dag waarop de benadeelde, de erkende verzekeringsonderneming die de vergoedingen verschuldigd is, in gebreke heeft gesteld".

In het vierde lid is er sprake van "de datum" van het vonnis.

Om moeilijkheden te voorkomen, lijkt het geraden te schrijven : "te rekenen vanaf de dag waarop het vonnis of het arrest ter kennis van de benadeelde is gebracht".

Paragraaf 2.

Voor deze bepaling wordt de volgende lezing aanbevolen :

"§ 2. De benadeelde persoon spreekt het Fonds ter uitvoering van zijn verplichtingen aan binnen een termijn van drie jaar die ingaat op de dag waarop het Fonds hem zijn beslissing in verband met de aanvraag tot schadeloosstelling of tot terugbetaling ter kennis heeft gebracht".

Artikel 23.

Volgens het artikel moeten de in de bepaling bedoelde aangifte en kennisgeving geschieden "bij brief".

De bepaling is overbodig in zover zij wil te kennen geven dat de aangifte en de kennisgeving schriftelijk moeten gedaan worden. Een mondelinge aangifte en een mondelinge kennisgeving zijn immers ondenkbaar.

.../...

De vraag is of de bepaling niet wil zeggen "bij ter post aangetekende brief", en of de woorden "ter post aangetekende" niet bij vergissing zijn weggevallen.

Hoe dan ook, altijd blijft dat het bewijs van de aangifte en van de kennisgeving met zekerheid moet kunnen geleverd worden. De bij ter post aangetekende zending met ontvangstbewijs is derhalve zekerder dan een gewone brief. De woorden "bij brief" dienen dan ook vervangen te worden door de woorden "bij een ter post aangetekende brief".

Het tweede lid van het artikel ware beter gesteld als volgt :

"De datum van het postmerk geldt als datum van de aangifte en van de kennisgeving".

HOOFDSTUK V.

Voor het opschrift wordt volgende lezing aanbevolen : "Slotbepalingen".

Artikel 24, §§ 1, 2 en 3.

In de inleidende zin van de paragrafen vervange men de woorden "vijfde lid", "zesde lid" en "achtste lid" respectievelijk door "5°, "6°" en "8°".

In de nieuwe bepaling van het 5° moet het opschrift van de wet van 1 juli 1956 worden vermeld.

In de nieuwe bepalingen van het 6° en van het 8° schrijve men "bedoeld in § 1, 5°".

.../...

Artikel 25.

Paragraaf 1.

In het 1° schrijve men "tweede en derde lid" en schrappe men het woord "burgerrechtelijke". Op te merken dat de regeling vervat in artikel 16 van de wet van 1 juli 1956, vermeld in artikel 25, § 1, 1°, van het ontwerp, ingevolge het ontworpen koninklijk besluit niet meer toepasselijk zal zijn. De voornoemde bepaling van artikel 25 van het ontwerp heft evenwel en terecht wetsartikel 16 niet op, aangezien artikel 14, § 1, tweede lid, van de wet van 1 juli 1956 verwijst naar artikel 16 en bij koninklijk besluit niet kan worden opgeheven. Het verdient derhalve aanbeveling bij een latere wijziging van de voornoemde wet die verwijzing naar artikel 16 te schrappen.

Paragraaf 2.

De bepaling ware beter gesteld als volgt :

"De regelingen bedoeld in § 1 blijven evenwel van toepassing ...". Aangezien er nog talrijke schadegevallen zullen moeten worden afgedaan bij de volledige inwerkingtreding van het ontworpen koninklijk besluit, is het nodig ter zake een overgangsbepaling in te voegen dat het Gemeenschappelijk Waarborgfonds nog belast met het afdoen van die schadegevallen.

Voor die overgangsbepaling, die in nieuwe paragraaf 3 opgenomen wordt, wordt de volgende lezing aanbevolen :

"§ 3. Het Gemeenschappelijk Waarborgfonds erkend bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957, blijft bestaan totdat het de krachtens die erkenning opgelegde verplichtingen heeft nagekomen".

.../...

Artikel 26.

Het artikel ware beter gesteld als volgt :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 15 tot 25 die in werking treden de dag waarop Ons besluit houdende erkenning van het Fonds in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

C. SLOTOPMERKINGEN.

1. Aangezien artikel 15, § 1, tweede en derde lid, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wordt opgeheven, zou ook artikel 70, § 2, zesde lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en tot organisatie van een regeling van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering dienen aangepast te worden.

In dit artikel 70 wordt immers verwezen naar het Waarborgfonds bedoeld bij artikel 15 van de wet van 1 juli 1956.

Een zelfde opmerking geldt voor artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 februari 1957 tot vrijstelling van sommige instellingen van openbaar nut voor gemeenschappelijk vervoer van de verplichting om een verzekering aan te gaan voor hun motorrijtuigen (B.S. 22.II.57).

Vraag is tevens of ook artikel 16 van de wet van 1 juli 1956 geen aanpassing behoeft.

.../...

2. Duidelijkheidshalve en ter wille van de rechtszekerheid is het vereist de volgende wetten en koninklijke besluiten eveneens op te heffen :

- wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (B.S. 31.XII.68).

- koninklijk besluit van 20 januari 1969 tot uitvoering van de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (B.S. 4.II.69).

- wet van 6 november 1970 houdende uitbreiding van het stelsel dat ingevoerd werd door de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (B.S. 18.XII.70, err. 8.I.71).

- koninklijk besluit van 8 december 1970 tot wijziging en uitbreiding van het koninklijk besluit van 20 januari 1969 tot uitvoering van de wet van 24 december 1968 tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (B.S. 24.XII.70).

A. PREAMBULE.

Il y a lieu de compléter comme suit l'alinéa ler :

", notamment les articles 5, alinéa 2, 7°, 49, 50, 68, 3°, et 69, alinéa 2;".

Il y a lieu de compléter comme suit l'alinéa 2 :

", modifié par l'arrêté royal du 20 octobre 1978;".

B. OBSERVATIONS AU SUJET DES ARTICLES.

CHAPITRE II.

La version néerlandaise de la loi du 9 juillet 1975 fait correspondre au terme français "agrément" tantôt le terme "erkenning" tantôt le terme "toelating"", en leur attribuant apparemment la même signification. Dans un contexte comme celui-ci, la terminologie législative néerlandaise emploie généralement le vocable "erkenning". Il est recommandé dès lors de remplacer dans l'intitulé néerlandais du chapitre le mot "toelatingsvoorwaarden" par le mot "erkenningsvoorwaarden".

Article 3.

Alinéa ler.

Il est recommandé de rédiger cette disposition comme suit :

.../...

"L'agrément du Bureau et du Fonds est soumis aux conditions prévues par le présent chapitre".

Alinéa 2.

Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué concernant la portée de cette disposition, il y aurait lieu de rédiger celle-ci comme suit :

"L'agrément est accordé par Nous, par la voie d'un arrêté motivé".

En vertu de l'article 49, § 3, de la loi, les statuts de la personne morale agréée sont soumis à l'approbation du Roi.

Pour satisfaire à cette disposition légale, il est proposé de compléter l'alinéa 2 par la disposition suivante :

"L'agrément tient lieu d'approbation des statuts de la personne morale agréée".

Compte tenu de la deuxième observation faite ci-après au sujet de l'article 9, il est nécessaire d'insérer dans l'article 3 la disposition suivante :

"La modification des statuts est soumise à Notre approbation".

.../...

Article 4.

Paragraphe ler.

Le délai de deux mois prévu par cette disposition est un délai de rigueur. Une requête introduite après l'expiration de ce délai ne pourra donc être prise en considération.

Pour éviter toute contestation au sujet de sa date d'introduction, il est nécessaire de prévoir que la requête doit être introduite par lettre recommandée à la poste et que c'est la date du cachet de la poste qui sera considérée comme date d'introduction de la requête.

Dans la deuxième phrase, il vaudrait mieux remplacer les mots "par l'organe habilité ou par une ou plusieurs personnes ayant reçu mandat spécial à cet effet" par les mots "par l'organe compétent ou par une ou plusieurs personnes, habilitées à cette fin".

Paragraphe 2.

Il résulte de la combinaison de l'article 4, § 2, 1°, et de l'article 5 du projet que seules des personnes morales peuvent introduire la requête en agrément et que les personnes morales qui demandent à être agréées au titre de Bureau ou de Fonds doivent déjà et au plus tard à la date de la requête avoir été constituées dans l'une des formes juridiques de coopération définies à l'article 5 du projet. Exister dans l'une de ces formes juridiques est dès lors une condition essentielle d'agrément.

.../...

Par souci de clarté, il conviendrait d'inscrire tout cela dans un paragraphe nouveau et distinct.

Il y a lieu de remarquer qu'il résulte de l'article 49, § 5, de la loi, aux termes duquel "l'agrément est retiré si le Fonds ou le Bureau n'agissent pas conformément aux lois, règlements ou à leurs statuts", que pour conserver l'agrément les personnes morales agréées doivent continuer à exister dans celle des deux formes juridiques imposées par l'article 5 du projet, dans laquelle elles ont été constituées et qui a été prise en considération pour l'agrément; elles doivent en outre continuer à fonctionner conformément aux dispositions légales en vertu desquelles elles ont acquis la personnalité civile, conformément aussi à leurs statuts, aux articles 49 et 50 de la loi et aux dispositions de l'arrêté royal projeté.

Pour le nouveau paragraphe qu'il y a lieu d'insérer dans l'article 4 du projet comme paragraphe 1er, la rédaction suivante est recommandée :

"§ 1er. La requête en agrément peut uniquement être introduite par des personnes morales qui, au plus tard à la date de l'introduction de la requête, ont été constituées sous la forme d'une association sans but lucratif ou d'une entreprise mutuelle d'assurances".

Conformément à l'observation liminaire faite au sujet de l'article 4, la disposition du 1° du § 2, qui devient le paragraphe 3 dans la nouvelle numérotation des paragraphes de cet article, doit être libellée comme suit :

.../...

"1° les statuts; lorsqu'une association mutuelle d'assurance demande à être agréée, sa requête ne peut être prise en considération que si ses statuts mentionnent les éléments indiqués à l'article 11 de la loi".

Article 5.

Le nouveau paragraphe 1er de l'article 4 rend superflu l'article 5. La numérotation des articles suivants devra être modifiée en conséquence.

CHAPITRE III.

Par souci de concision, l'on rédigera l'intitulé de ce chapitre comme suit : "Fonctionnement et contrôle".

Article 6.

Paragraphe 1er, alinéa 2.

Aux termes de l'article 16, § 1er, de la loi, les entreprises d'assurances sont tenues de calculer "sous le nom de réserves ou provisions techniques" les obligations définies par cet article.

L'article 6, § 1er, alinéa 1er, du projet est la transposition de cette disposition légale à l'égard du Bureau et du Fonds.

.../...

L'article 6, § ler, alinéa 2, commence par se référer aux réserves ou provisions techniques dont il est question à l'alinéa ler, pour traiter ensuite des "provisions pour sinistres", désignées dans le texte néerlandais par le terme "schadereserve". Il y a là discordance entre les deux textes de la disposition.

Etant donné qu'il s'agit ici d'une catégorie déterminée de réserves ou provisions techniques, les termes utilisés ne sont exacts ni dans l'un ni dans l'autre des deux textes de la disposition.

A l'alinéa 2, il est question dans le texte français des "obligations du Bureau et du Fonds" et dans le texte néerlandais des "verplichtingen van het Bureau of het Fonds".

La même personne morale ne pouvant être agréée à la fois comme Bureau et comme Fonds, seul le texte néerlandais de la disposition est exact.

L'alinéa 2 doit dès lors être rédigé comme suit :

"Elles comprennent notamment une réserve ou une provision pour sinistres ... des obligations du Bureau ou du Fonds ...".

Paragraphe ler, alinéa 3.

Compte tenu des observations formulées à propos de l'alinéa 2 et pour des motifs d'ordre rédactionnel, il est recommandé de libeller cette disposition comme suit :

.../...

"La réserve ou provision pour sinistres est calculée par année civile, dossier par dossier ou selon toute méthode approuvée par l'Office. Pour le calcul de cette réserve ou provision, il n'est pas tenu compte des recours non réalisés ni des franchises non récupérées".

Paragraphe 2.

Il vaudrait mieux remplacer les mots "provisions techniques" par les mots "réserves ou provisions techniques".

La même observation s'applique aux §§ 3 et 4.

Article 7.

La documentation que le Bureau et le Fonds doivent constituer en vertu du présent article est identique à celle que prévoit l'article 14, alinéa 3, de la loi relative aux entreprises d'assurances, à cette différence près qu'aux termes de la disposition législative les entreprises d'assurances doivent tenir la documentation "dans les conditions fixées par le Roi". L'article 7 ne reproduit ni n'exécute cette disposition. Le Bureau et le Fonds pourront dès lors constituer cette documentation comme bon leur semble. Il est permis de se demander si telle est bien l'intention du Gouvernement.

Article 8.

Cet article reproduit pour une large part les dispositions de l'article 21, § 1er, de la Loi. Il convient dès lors

à l'instar de la disposition législative, de faire précéder dans le texte néerlandais de l'alinéa ler les mots "is toegelaten" du mot "vooraf", et d'écrire dans l'alinéa 2 "mission" au lieu de "mission de contrôle".

Article 9.

1. Cet article aussi reproduit dans une large mesure les dispositions de l'article 22, §§ ler, 2 et 3, de la loi. La réglementation en projet impose dès lors tant au Bureau qu'au Fonds des délais de rigueur pour faire parvenir à l'Office de contrôle les communications prescrites par l'article, à l'effet de permettre à cet Office d'agir selon les modalités prévues par l'article, parfois même dans un délai qui est également de rigueur à son égard (voir l'article 9, § 2, alinéas 2 et 3).

Pour fixer de manière certaine la date de prise de cours de ces délais, il importe de prévoir que les communications précitées, l'opposition visée à l'article 9, § 2, alinéa 2, ainsi que l'avis dont il est question à l'article 9, § 2, alinéa 3, doivent être notifiés sous pli recommandé à la poste, et de préciser que la date du cachet de la poste est considérée comme date de la communication, de l'opposition ou de l'avis.

+

+ +

.../...

2. Au § 1er, alinéa 1er, et au § 2, alinéa 1er, il est question de "modifications aux statuts". Aucune disposition du projet ne prescrit qu'une modification des statuts requiert l'approbation du Roi. Afin de combler cette lacune, il a été proposé ci-avant d'insérer une nouvelle disposition dans l'article 3.

Il est clair, dans ces conditions, qu'aucune modification des statuts ne peut intervenir sans cette approbation. Il s'indique, pour ce motif, d'écrire au § 2, alinéa 1er, "les modifications des statuts qui doivent être soumises à l'approbation du Roi" au lieu de "les modifications aux statuts".

3. Aux termes de l'article 9, § 2, alinéa 2, l'Office de contrôle doit s'opposer "à l'exécution de toutes décisions visées à l'alinéa premier de ce paragraphe, qui violeraient les dispositions de la loi ou du présent arrêté ...".

Selon cette disposition, il y a notamment lieu à opposition lorsque, à l'estime de l'Office, la décision visée viole "les dispositions de la loi". Cette référence à la loi est inexacte en raison de sa généralité. En effet, seuls les articles 49 et 50 sont applicables au Bureau et au Fonds.

La disposition devra, sur ce point, être rédigée comme suit : "qui violeraient les articles 49 et 50 de la loi".

Il peut se faire qu'une décision visée par la disposition ici examinée ait été prise en violation des dispositions législatives en vertu desquelles la personne morale agréée a acquis la personnalité civile, ou de ses statuts, et qu'elle soit dès lors illégale. Cette éventualité doit également être envisagée dans la disposition. Il est recommandé dès lors de

.../...

rédiger la fin du § 2, alinéa 2, comme suit : "... à l'exécution de toutes décisions visées à l'alinéa 1er qui violeraient les articles 49 et 50 de la loi, les dispositions du présent arrêté, les dispositions législatives en vertu desquelles la personne morale agréée jouit de la personnalité civile, ou ses statuts".

L'opposition de l'Office de contrôle à l'exécution d'une décision doit, nécessairement être motivée. Afin d'éviter toute contestation sur ce point important, il est recommandé au § 2, alinéa 2, d'insérer après le mot "s'oppose" les mots "par décision motivée".

Le § 2, alinéa 3, prévoit que l'Office de contrôle transmet au Ministre avec son avis, les modifications de statuts qui doivent être soumises à l'approbation du Roi "dans le délai maximum d'un mois" à partir de la date indiquée dans la disposition.

Cette disposition signifie que l'Office de contrôle doit faire parvenir au Ministre, sans retard et au plus tard avant l'expiration du délai de trente jours, la modification des statuts qui doivent êre soumise à l'approbation du Roi, accompagnée de son avis lequel, pour bien faire doit être motivé.

Chose inhabituelle, la disposition omet de fixer le délai dans lequel l'approbation doit être donnée.

Il est recommandé de rédiger cette disposition comme suit :

"L'Office envoie au Ministre, dans les plus brefs délais et au plus tard trente jours après leur réception, les modifications des statuts qui doivent être soumises à l'approbation du en y joignant son avis motivé".

.../...

4. Selon l'article 9, § 3, le Bureau et le Fonds font parvenir à l'Office de contrôle un compte-rendu de leur activité "au plus tard le 30 juin de chaque année". Cette obligation doit donc être exécutée dans un délai qui est de rigueur. Son inexécution doit être considérée comme une violation de l'article 9, § 3, susceptible d'entraîner le retrait de l'agrément. Il importe dès lors que l'envoi du compte rendu se fasse sous pli recommandé à la poste, de sorte que la preuve de l'envoi et de sa date soit irréfragable. Il y a lieu de compléter la disposition en ce sens.

Article 10, § 2.

Dans la deuxième disposition, il y a lieu de remplacer les mots "lorsqu'ils sont contraires aux dispositions de la loi", dont la portée est trop générale, par les mots "lorsqu'ils sont contraires aux articles 49 et 50 de la loi".

Article 11.

En vertu de cet article, le Bureau, le Fonds ou leur représentant peuvent former auprès du Ministre un recours contre "les décisions de l'Office" et contre "son assentiment implicite".

Il y a lieu d'admettre, sur la base de l'article 10 du projet, que le terme "décisions" ne saurait viser que les actes par lesquels l'Office empêche temporairement l'exécution de certaines décisions du Bureau ou du Fonds spécifiées à l'article 10. C'est à juste titre que l'article 10 qualifie un tel acte d'opposition. L'expression "assentiment implicite" utilisée

.../...

à l'article 11 est inexacte. La formule correcte est : "défaut d'opposition". Apparemment, seul le représentant du Ministre, à l'exclusion du Bureau ou du Fonds, justifie de l'intérêt requis pour interjeter appel du défaut d'opposition de la part de l'Office.

Il convient d'observer que l'article 11 ne visant que le seul article 10 du projet, le Bureau, le Fonds ou le représentant du Ministre ne pourront former de recours contre l'improbation ou l'approbation de la désignation du commissaire visé à l'article 12 du projet.

Compte tenu de ces observations et pour des motifs d'ordre rédactionnel, il est recommandé de libeller l'article 11 comme suit :

"Article 11.-

§ 1er. Le Bureau ou le Fonds ainsi que le représentant du Ministre peuvent introduire un recours auprès du Ministre contre l'opposition formée par l'Office en application de l'article 10, § 2, et contre le refus du même Office d'approuver la désignation du commissaire visé à l'article 12.

§ 2. Le représentant du Ministre peut en outre introduire un recours auprès du Ministre à défaut d'opposition au sens de l'article 10, § 2, ou contre l'approbation de la désignation du commissaire visé à l'article 12.

§ 3. Le recours doit être motivé et être introduit par lettre recommandée à la poste dans les quinze jours de la notification de l'opposition, du refus ou de l'approbation visés aux §§ 1er et 2, ou à l'expiration du délai dans lequel l'Office aurait dû former opposition.

.../...

§ 4. Le recours n'est pas suspensif".

Article 12.

Pour des motifs d'ordre rédactionnel qui ne nécessitent pas de commentaire, il est recommandé de rédiger l'article comme suit :

"Le Bureau et le Fonds désignent un commissaire parmi les commissaires agréés visés à l'article 38 de la loi. Cette désignation requiert l'approbation de l'Office.

Les commissaires désignés exercent leur mandat conformément à l'article 40 de la loi".

Article 13.

Il y a lieu de remplacer les mots "un représentant" par les mots "son représentant". La fin de l'article gagnerait à être rédigée comme suit : "son représentant, qui siège avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration".

Article 14.

Il serait préférable de rédiger cet article comme suit :

"L'article 10 de la loi et l'arrêté royal du ... sont applicables au Bureau et au Fonds".

.../...

CHAPITRE IV.

Il est recommandé, par souci de concision, de rédiger l'intitulé comme suit : "Des droits des personnes lésées à l'égard du Fonds".

Article 15.

Il est proposé d'écrire à la fin de cet article :

"... les modalités prévues au présent chapitre".

Article 16.

Le mot "burgerrechtelijke" ne figure pas dans l'intitulé néerlandais de la loi du 1er juillet 1956 et doit donc être supprimé. La même observation s'applique à l'article 18, § 1er, 2°.

Article 17.

Alinéa 1er.

Dans le texte néerlandais on écrira "met toepassing" au lieu de "in toepassing". La même observation s'applique à l'alinéa 3.

Alinéa 2.

Il se recommande de citer ici, avec son intitulé et sa date, la loi relative à l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

.../...

Alinéa 3.

La lecture de l'alinéa 3 s'en trouvera facilitée; il suffira d'écrire dans cet alinéa : "l'article 70, § 2, alinéa 6, de la loi visée à l'alinéa 2", en supprimant la mention des textes modificatifs.

Article 18.

Paragraphe 2.

Dans le texte néerlandais, on écrira "geen erkende verzekeringsonderneming" au lieu de "geen enkele toegelaten verzekeringsondernemingen".

Article 19.

Au a), le mot "utiles" est superflu.

Article 20.

Paragraphe 2.

Selon les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, la disposition finale signifie que le Ministre peut diminuer ou augmenter, par un arrêté général, les montants de l'indemnisation visée dans ce paragraphe.

.../...

La disposition relative au montant de l'indemnisation est incontestablement une disposition importante. Aussi, dans l'exercice des pouvoirs qui Lui sont attribués par l'article 50, § 1er, alinéa 2, de la loi, le Roi ne peut-il déléguer au Ministre le pouvoir d'arrêter les règles visées.

Il y a lieu, dès lors, de rédiger cette disposition comme suit :

"Toutefois, les montants précités peuvent être augmentés ou diminués par Nous, par voie d'arrêté général, suite à une demande motivée du Fonds".

Article 21.

On remplacera les mots "les autorités de police" par les mots "la police". Le nombre "30" doit être écrit en toutes lettres. Il en va de même pour le chiffre "3" à l'article 22, § 1er.

Article 22.

Paragraphe 1er.

La sévérité de la sanction prévue requiert que tant la déclaration de l'accident que la mise en demeure se fassent par lettre recommandée à la poste. La même observation s'applique au paragraphe 2.

A l'alinéa 2, il vaudrait mieux écrire, par souci de clarté :

"... de la mise en demeure adressée par la personne lésée à l'entreprise d'assurance agréée, débitrice des indemnités".

.../...

A l'alinéa 4, il est question de "la date" du jugement. Pour prévenir des complications, il se recommande d'écrire : "à compter du jour où le jugement ou l'arrêt a été notifié à la personne lésée".

Paragraphe 2.

Il est suggéré de rédiger cette disposition comme suit :

"§ 2. La personne lésée agit contre le Fonds en exécution de ses obligations dans un délai de trois ans prenant cours le jour où le Fonds a notifié à cette personne sa décision concernant la demande d'indemnisation ou de remboursement".

Article 23.

Selon cet article, la déclaration et la notification visées par la disposition doivent être faites "par lettre".

Cette précision est superflue dans la mesure où elle signifie que la déclaration et la notification doivent se faire par écrit. En effet, une déclaration et une notification verbales sont impensables.

On peut toutefois se demander si l'intention première n'était pas d'écrire "par lettre recommandée à la poste" et si les mots "recommandée à la poste" n'ont pas été omis par erreur.

Quoi qu'il en soit, la preuve de la déclaration et de la notification doit pouvoir être fournie avec certitude. L'envoi recommandé à la poste avec accusé de réception offrant plus de garantie qu'une simple lettre, il convient, dès lors, de substituer aux mots "par lettre" les mots "par lettre recommandée à la poste".

Il serait préférable de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"La date du cachet de la poste est considérée comme date de la déclaration et de la notification".

.../...

CHAPITRE V.

Il est suggéré d'intituler ce chapitre "Dispositions finales".

Article 24, §§ ler, 2 et 3.

Dans la phrase liminaire des paragraphes, on remplacera les mots "cinquième alinéa", "sixième alinéa" et "huitième alinéa" respectivement par "5°", "6°" et "8°".

La nouvelle disposition du 5° doit reproduire l'intitulé de la loi du ler juillet 1956.

Dans les nouvelles dispositions du 6° et du 8° on écrira "visée au § ler, 5°".

Article 25.

Paragraphe ler.

Au 1° de la version néerlandaise, on écrira "tweede en derde lid" et on supprimera le mot "burgerrechtelijke". On notera que le régime prévu à l'article 16 de la loi du ler juillet 1956 visée à l'article 25, § ler, 1°, du projet, cessera d'être applicable par l'effet de l'arrêté royal en projet. La disposition précitée de l'article 25 du projet n'abroge toutefois pas, et ce, à juste titre, l'article 16 de la loi, étant donné qu'il est fait référence à cet article par l'article 14, § ler, alinéa 2, de la loi du ler juillet 1956, lequel ne peut être abrogé par un arrêté royal. Il se recommande de supprimer cette référence à l'article 16, lors d'une modification ultérieure de ladite loi.

Paragraphe 2.

Cette disposition gagnerait à être rédigée comme suit :

"Les réglementations visées au § 1er restent cependant applicables ...". Etant donné que de nombreux sinistres devront encore être réglés au moment de l'entrée en vigueur intégrale de l'arrêté royal en projet, il est nécessaire à cet égard, d'insérer, dans celui-ci, une disposition transitoire selon laquelle le Fonds commun de garantie demeure chargé du règlement de ces sinistres.

Cette disposition transitoire devrait faire l'objet d'un nouveau paragraphe 3, rédigé comme suit :

"§ 3. Le Fonds commun de garantie, agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957, est maintenu jusqu'à ce qu'il aura exécuté les obligations qui lui incombent en vertu de cet agrément".

Article 26.

Il serait préférable de rédiger cet article comme suit :

"Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 15 à 25, qui entrent en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge de Notre arrêté portant agrément du Fonds".

.../...

C. OBSERVATIONS FINALES.

1. L'article 15, § 1er, alinéas 2 et 3, de la loi du 1er juillet 1956 concernant l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicule automoteurs étant abrogé par l'arrêté en projet, il y aurait lieu d'adapter également l'article 70, § 2, alinéa 6, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

En effet, cet article 70 fait référence au Fonds de garantie visé à l'article 15 de la loi du 1er juillet 1956.

La même observation s'applique à l'article 2 de l'arrêté royal du 11 février 1957 dispensant certains organismes d'intérêt public de transport en commun de l'obligation de contracter une assurance pour leurs véhicules automoteurs (M.B. du 22.2.1957).

On peut se demander, en outre, s'il n'y a pas lieu d'adapter aussi l'article 16 de la loi du 1er juillet 1956.

2. Par souci de clarté et dans l'intérêt de la sécurité juridique, il convient d'abroger également les lois et les arrêtés royaux suivants :

- la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (M.B. du 31.12.1968);

.../...

- l'arrêté royal du 20 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (M.B. du 4.2.1969);

- la loi du 6 novembre 1970 portant extension du régime institué par la loi du 24 décembre 1968 étendant à titre provisoire les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (M.B. du 18.12.1970, err. 8.1.1971);

- l'arrêté royal du 8 décembre 1970 modifiant et portant extension de l'arrêté royal du 20 janvier 1969, pris en exécution de la loi du 24 décembre 1968 étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (M.B. du 24.12.1970).

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ,	assessoren van de afdeling wetgeving,
		G. SCHRANS,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.